

**Семантическое поле «внешность»: гендерная специфика (на материале английского немецкого и русского языков)**

**Научный руководитель – Левченко Марина Николаевна**

***Батхиева Хяди Магомедовна***

*Аспирант*

Московский государственный областной университет, Москва, Россия

*E-mail: khm.batkhieva@stud.mgou.ru*

Изучение гендера в языке связано с влиянием гендерной принадлежности на то, как мы используем язык. В связи с этим понятие “гендер” рассматривается как одно из самых проблемных в современной лингвистике. Основное внимание лингвистов уделяется различению терминов “гендер” и “пол”. Д.Кэмерон указывает, что “корреляционная” связь между полом и гендером обычно рассматривается одним из двух возможных способов: во-первых, гендерное поведение “строится” на уже существующих половых различиях и, во-вторых, отношения пола и гендера могут быть произвольными, но всегда будут существовать гендерные различия в поведении, которые затем “формируют” пол [6].

Большой интерес для лингвистики с позиции гендерного подхода представляют тексты художественной литературы, так как они строятся, как правило, на стереотипах, основанных на представлениях о мужественности/ женственности.

В настоящей работе исследуется содержание понятия «гендерная репрезентация» семантического поля «Внешность» (на материале английского, немецкого и русского языков). В качестве материала исследования привлекаются произведения жанра фэнтези. Для точного определения того, что входит в понятие «внешность», делается ссылка к лингвистическим исследованиям и данным толковых словарей. «Внешняя часть или сторона, наружность, что видно сверху, около, на поверхности, вокруг, а не внутри» [1]. Оксфордский словарь дает следующие разнообразные определения понятия «внешность» - «appearance»: 1) «the way that someone or something looks»; 2) «an impression given by someone or something»; 3) «an act of performing or participating in a public event»; 4) «an act of arriving or becoming visible»; 5) «a process of coming into existence or use» [10]. Согласно электронному словарю Duden «внешность» - «das Aussehen»: äußere Erscheinung, Beschaffenheit; Erscheinungsbild, Gesichtsausdruck. [7]. Если брать когнитивную лингвистику, то внешность дается как уровневая рамка, а именно на верхнем уровне - название объекта описания (внешность), слоты - выделяемые части описания: рост; фигура: общая характеристика фигуры, описание частей тела; лицо: общая характеристика лица, описание частей лица и т.д. [4]. С точки зрения В.А. Масловой, внешний облик человека складывается из трех составляющих: 1) голова и ее части; 2) тело и 3) ноги [3].

В исследовании рассматриваются языковые единицы, так или иначе связанные с лексикой, входящей в состав лексико-семантического поля «Внешность», которые дают портретную характеристику. Эти лексические единицы предоставляют возможность для дальнейшего рассмотрения и изучения их относительно своего и противоположного гендера, на основе которого устанавливается диапазон языковых средств реализации гендерных стереотипов, а также выявляются наиболее распространенные гендерные стереотипы в заявленных для исследования лингвокультурах.

Собранный корпус лексики был изучен по степени распределения языковых средств при описании персонажей мужской и женской гендерной идентичности в следу-

ющих семантических группах: волосы, глаза, возраст, черты лица, атрибутика, фигура, психологическое и эмоциональное состояние.

Например, при анализе семантической группы «психологическое и эмоциональное состояние» в английском, русском и немецком языках, маскулинность, подтверждая стереотипы, выражается через отсутствие у мужчин чрезмерной эмоциональности и способностью выдавать эмоции посредством взгляда/мимики: *it was a severe look that emphasized the h* [30]; *sein Gesicht wurde heiß vor Scham, als würde der Wind ihn mit dem Feuer verbrennen* [84]; морды мужчин **каменные**, плечи **квадратные**, лица **непроницаемо-туповатые** [2, с. 48]. Женщинам, в свою очередь, свойственно выражать состояние достаточно эмоционально, и примеры с английского, русского и немецкого языков это подтверждают: *A terror as c* **ные, остекленевшие взгляды** девушек, в пальцах сжаты столовые приборы [2, с. 197]; *Ihre Stimme klang barsch wie immer, aber es klang noch etwas anderes heraus - ein schlechtes Gewissen* [7, с. 95].

Сопоставительный анализ семантического поля «Внешность» в разноязычных художественных текстах жанра фэнтези способствует выявлению объективного использования гендерно релевантных средств языка, что позволяет сделать вывод о том, что гендер, как социокультурный конструкт, всегда находит креативное выражение в разных языковых культурах [5].

### Источники и литература

- 1) Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. в 4т. М.: «ТЕРРА», 2000. – 1138 с.
- 2) Лукьяненко С. В. Ночной Дозор. Жанр: Фэнтези издательство АСТ, год 2004-384с.
- 3) Маслова В.А. Лингвокультурология: Учеб. Пособие для студ. высш. учеб. Заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.
- 4) Ульянова Т. В. Словесный портрет как речевая технология: функции и модели: автореферат. – Ростов-на-Дону, 2008. – 157 с.
- 5) Batkhieva Kh., Levchenko M., Shabanova V. Semantic field “appearance”: gender specificity (based on the English, German and Russian languages).- E3S Web of Conferences 284 - 2021
- 6) Cameron D. Rethinking language and gender studies: some issues for the 1990s. In: Mills S. (ed.). Language and Gender: interdisciplinary perspectives. Harlow: Longman. 1995
- 7) Kornelia Funke Tintenherz Gebundenes Buch – 2003
- 8) Georg R.R. Martin. - Game of Thrones. - HarperCollins UK, 1998- 864с
- 9) Duden/ [Электронный ресурс]. URL: <https://www.duden.de/rechtschreibung/Aussehen> (дата обращения 10.01.2022)
- 10) Oxford Electronic Dictionary (OED) [Электронный ресурс]. URL: <http://oxforddictionaries.com/view/entry/mengb0035030#mengb0035030> (дата обращения: 23.02.21).